



Carta dei servizi della
Comunità alloggio Holzbrugg
a Silandro

In lingua facile



La carta dei servizi è un testo.

In questo testo Lei può leggere:

Chi può vivere nella Comunità alloggio Holzbrugg?

Cos'è importante in questa comunità alloggio?

Come vivono le persone in questa comunità alloggio?

Una comunità alloggio è un grande appartamento.

In una comunità alloggio vivono insieme diverse persone.

Queste persone vivono insieme ma **non** sono una famiglia.

Le persone in una comunità alloggio

vivono in modo autonomo dalla famiglia.

Nella Comunità alloggio Holzbrugg vivono persone con disabilità.

E persone esperte assistono le persone con disabilità.

Vuole vivere nella Comunità alloggio Holzbrugg?

In questo testo trova informazioni importanti sulla Comunità alloggio Holzbrugg.

Questa carta dei servizi è stata aggiornata nel 2026.

In questa carta dei servizi può leggere:

Cos'è la Lebenshilfe ETS?	5
Chi può vivere nella comunità alloggio?	6
Cos'è la Comunità alloggio Holzbrugg?	7
Dov'è la Comunità alloggio Holzbrugg?	9
Quando è aperta la Comunità alloggio Holzbrugg?.....	9
Come vivono i residenti della Comunità alloggio Holzbrugg?.....	9
Cosa fanno le persone esperte nella Comunità alloggio Holzbrugg?	11
Cosa imparano i residenti nella comunità alloggio?	13
I residenti hanno diritti e doveri.	14
Vuole venire a vedere la Comunità alloggio Holzbrugg?	18
Vuole vivere nella Comunità alloggio Holzbrugg?.....	18
Lei può rimanere a vivere nella Comunità alloggio Holzbrugg?	19
Quanto costa vivere alla Comunità alloggio Holzbrugg?	20
Come partecipano alle decisioni i residenti della Comunità alloggio?	20
Tutti sono soddisfatti alla Comunità alloggio Holzbrugg?.....	24

Importante per leggere questo testo:

in questo testo usiamo solo nomi maschili.

Per esempio: il residente.

Così il testo è più facile da leggere.

Ma un residente può essere un uomo o una donna.

Cos'è la Lebenshilfe ETS?

La Comunità alloggio Holzbrugg fa parte dell'associazione Lebenshilfe ETS.

La Lebenshilfe ETS dà sostegno a persone con disabilità.

Infatti le persone con disabilità devono poter vivere in modo autonomo.

Vivere in modo autonomo significa:

le persone decidono da sole come vogliono vivere.

Per esempio:

dove voglio vivere?

Che lavoro voglio fare?

Infatti ogni persona ha desideri e bisogni diversi.

In Alto Adige la Lebenshilfe ETS ha:

- Servizi per l'occupazione lavorativa.
- Centri diurni.
- Servizi per l'abitare.
- E comunità alloggio.

Nelle comunità alloggio le persone possono:

- Vivere in modo autonomo dalla famiglia.
- Imparare cose nuove.
- E vivere insieme a altre persone.

Nelle comunità alloggio delle persone esperte danno sostegno alle persone con disabilità.

Le persone con disabilità

che vivono in una comunità alloggio si chiamano anche: residenti.

Chi può vivere nella comunità alloggio?

Per vivere nella comunità alloggio le persone devono avere:

- Almeno 18 anni.
- E una disabilità.

Le persone possono avere diverse forme di disabilità:

- Disabilità motorie.
Queste persone per esempio **non** possono camminare.
- Disabilità legate alla vista.
Queste persone sono cieche o vedono molto male.
- Disabilità legate all'udito.
Queste persone sono sorde o sentono molto male.
- Disabilità cognitive.
Queste persone hanno difficoltà a imparare e capire.
Per esempio: persone con difficoltà di apprendimento.
- Le persone possono anche avere malattie psichiche.
Queste persone possono:
 - Essere spesso tristi.
 - Avere molta paura.
 - Sentirsi molto male.

Spesso le persone con disabilità **non** possono vivere da sole.

E molte persone con disabilità **non** vogliono più vivere con i loro genitori.

Allora queste persone possono vivere in una comunità alloggio.

Lei ha una disabilità ma **non** ha ancora 18 anni?

Allora **non** può vivere nella Comunità alloggio Holzbrugg.

Cos'è la Comunità alloggio Holzbrugg?

La Comunità alloggio Holzbrugg è un grande appartamento.

4 persone con disabilità vivono insieme in questo appartamento.

Queste 4 persone con disabilità:

- Vivono in modo autonomo dalla famiglia.
- E **non** sono una famiglia.

Nella comunità alloggio delle persone esperte danno sostegno ai residenti.

Molti dei residenti della Comunità alloggio Holzbrugg

lavorano dal lunedì al venerdì:

- In un laboratorio.
- O in un'altra struttura.

Di solito questi residenti lavorano dalle 8.30 alle 15.30.

Dopo il lavoro i residenti tornano alla comunità alloggio e:

- Cucinano.
- Mangiano.
- E parlano insieme.

Nella comunità alloggio

le persone esperte aiutano i residenti a fare queste cose.

Nella Comunità alloggio Holzbrugg è importante anche il tempo libero.

Tempo libero significa:

tempo per me.

Nel tempo libero **non** devo lavorare.

Nel tempo libero le persone possono:

- Riposarsi.
- Andare a passeggiare.
- Fare una gita.
- Fare una festa.
- O andare in vacanza.

I residenti possono rimanere nella comunità alloggio anche il sabato e la domenica.

Le persone esperte danno sostegno ai residenti anche il sabato e la domenica.

Così anche le famiglie dei residenti hanno del tempo libero e si possono riposare.

I residenti possono rimanere nella Comunità alloggio Holzbrugg tutto l'anno.

I residenti devono:

- Vivere bene.
- Vivere in modo autonomo dalla famiglia.
- E partecipare alle decisioni.

Dov'è la Comunità alloggio Holzbrugg?

La Comunità alloggio Holzbrugg è a Silandro.

L'indirizzo della comunità alloggio è:

Via Ponte di Legno 5

39028 Silandro

Quando è aperta la Comunità alloggio Holzbrugg?

La Comunità alloggio Holzbrugg è aperta tutto l'anno.

Il sabato e la domenica la comunità alloggio è aperta tutto il giorno.

Dal lunedì al venerdì la comunità alloggio è aperta dalle 15:30.

A quell'ora i residenti tornano dal lavoro.

Come vivono i residenti della Comunità alloggio Holzbrugg?

Dopo il lavoro i residenti tornano alla comunità alloggio.

E poi fanno merenda insieme.

Poi i residenti vanno a fare la spesa o una passeggiata.

Poi i residenti cucinano e cenano insieme.

Di sera i residenti hanno del tempo libero.

Durante il tempo libero i residenti:

- Fanno dei giochi.
- O guardano un film.

I residenti vivono in modo autonomo dalla famiglia.

Le persone esperte danno sostegno ai residenti.

Per esempio:

- Per fare la doccia.
- Per fare la spesa.
- Per andare alla posta o in banca.
- Per degli appuntamenti.

Per esempio: appuntamenti dal medico.

- O per fare delle gite.

Una nuova residente o un nuovo residente
viene a stare nella comunità alloggio?

Allora i residenti fanno conoscenza.

I residenti devono sentirsi bene nella comunità alloggio.

La comunità alloggio è casa loro.

Nella comunità vivono 4 residenti.

E spesso i residenti fanno amicizia.

Vivere insieme a altre persone è bello.

Ma a volte può essere anche difficile.

Allora i residenti si parlano e cercano insieme delle soluzioni.

Le persone esperte danno sostegno ai residenti.

I residenti incontrano anche altre persone:

- In paese.
- E al lavoro.

Nella comunità alloggio i residenti fanno molte cose insieme.

E i residenti imparano a capire:

- Come faccio a vivere bene in un gruppo?

- Come posso dire:

Ho questo desiderio.

Questa cosa **non** mi piace.

I residenti pensano insieme alle persone esperte:

- Come voglio vivere?
- Insieme a chi voglio vivere?
- Cosa voglio fare nel mio tempo libero?
- In che cosa ho bisogno di sostegno?
- Come posso dire:

non mi sento bene.

Non mi sento al sicuro.

Cosa fanno le persone esperte nella Comunità alloggio Holzbrugg?

Delle persone esperte danno sostegno ai residenti della comunità alloggio:

- una educatrice.
- Una operatrice socio assistenziale.
- Una operatrice sociosanitaria.
- e un'assistente senza formazione.

Queste persone esperte danno sostegno ai residenti nella vita di ogni giorno.

Per esempio:

- Per la cura del corpo.

- Per cucinare.
- Con gli appuntamenti dal medico.
- Per partecipare a dei corsi.

Per esempio: corsi di disegno.

Le persone esperte danno sostegno ai residenti anche nel tempo libero.

Per esempio:

- Per fare delle gite.
- Quando ci sono visite nella comunità alloggio.
- Per andare a trovare le loro famiglie.
- Per partecipare a degli eventi.

Per esempio: un residente vuole andare a un concerto.

- Con i loro hobby.

Un hobby è una cosa che mi piace fare nel tempo libero.

Per esempio: camminare in montagna o pescare.

E insieme alle persone esperte i residenti parlano di queste cose:

- Come mi sento nella comunità alloggio?
- Cosa mi piace?
- Cosa mi fa arrabbiare?
- Cosa vorrei?
- Vado d'accordo con gli altri residenti della comunità alloggio?
- In quali cose posso diventare ancora più autonomo?

Ogni tanto le persone esperte

invitano i genitori e le famiglie dei residenti alla comunità alloggio.

E tutti insieme pensano:

Come mi trovo nella comunità alloggio?

Cosa imparano i residenti nella comunità alloggio?

I residenti conoscono dei posti nuovi:

- L'appartamento.
- E il paese.

E i residenti imparano a conoscere meglio anche se stessi.

I residenti vivono insieme a altri residenti.

Ma i residenti **non** sono una famiglia.

I residenti devono rispettare le regole della comunità alloggio.

Le regole sono scritte nel regolamento della comunità alloggio.

Il regolamento è un testo.

Nel regolamento c'è scritto per esempio:

alle 22 inizia l'orario di silenzio.

Quindi dalle 22 i residenti devono parlare a bassa voce.

E possono ascoltare musica solo a basso volume o con le cuffie.

I residenti sono tutti diversi tra loro.

E tutti hanno desideri e bisogni diversi.

Per esempio:

un residente vuole andare a vivere in un'altra comunità alloggio.

Allora i residenti cercano delle soluzioni

insieme alle persone esperte.

I residenti devono diventare sempre più autonomi.

Molti dei residenti lavorano.

E tutti i residenti vivono fuori dalla loro famiglia.

Alcuni residenti possono andare da soli fuori di casa.

E **non** hanno bisogno del sostegno di una persona esperta per andare fuori di casa.

I residenti hanno diritti e doveri.

I residenti della Comunità alloggio Holzbrugg hanno dei diritti.

Diritti significa:

Io posso fare queste cose.

Queste cose mi spettano.

E i residenti della Comunità alloggio Holzbrugg hanno dei doveri.

Doveri significa:

Io devo fare queste cose.

E devo rispettare queste regole.

I residenti hanno il diritto di:

- Abitare nella comunità alloggio.
- E vivere in modo autonomo dalla famiglia.

Per esempio i residenti possono:

- Cucinare.
- Riposarsi.
- Andare a fare la spesa.
- Fare delle gite.
- Fare passeggiate.

- Ascoltare musica.
- Guardare la televisione.
- Fare insieme delle feste.
- Fare la doccia o il bagno.
- O andare al bar o al ristorante.

I residenti hanno bisogno di sostegno per fare queste cose?

Allora i residenti hanno diritto a:

- Accompagnamento.
- E assistenza.

Quali altri diritti hanno i residenti?

I residenti ricevono dei soldi per il loro lavoro.

Questi soldi sono dei residenti.

Quindi i residenti possono decidere:

voglio spendere questi soldi.

O voglio mettere da parte questi soldi.

I residenti hanno bisogno di aiuto per gestire i soldi?

Allora una persona esperta li può aiutare.

Per esempio: a scrivere per cosa spendono i loro soldi.

I residenti possono andare in vacanza.

Per esempio:

- Al mare.
- O in montagna.

I residenti possono anche andare in vacanza con la Lebenshilfe.

I residenti hanno diritto a un progetto individuale.

Progetto individuale significa:

un progetto individuale è un piano.

I residenti parlano con le persone esperte di queste cose:

- Quali sono i miei desideri?
- Quali sono i miei sogni?
- Quali obiettivi voglio raggiungere?
- Cosa so fare bene?
- In che cosa ho bisogno di sostegno?
- Cosa posso fare io per la comunità alloggio?

Insieme alle persone esperte i residenti scelgono degli obiettivi.

E scrivono questi obiettivi in un testo.

Questo significa:

i residenti pensano:

Quali sono i miei obiettivi?

Per esempio:

Cosa voglio imparare a fare da solo?

Insieme alle persone esperte i residenti scrivono:

- Cosa posso fare io per raggiungere i miei obiettivi?
- In che cosa ho bisogno di sostegno?

Dopo un anno i residenti e le persone esperte pensano insieme:

gli obiettivi sono stati raggiunti?

E i residenti pensano a nuovi obiettivi.

Così i residenti diventano sempre più autonomi.

I residenti hanno dei doveri.

Per vivere nella comunità alloggio i residenti devono pagare.

I residenti ricevono una fattura della Comunità comprensoriale.

Nella fattura c'è scritto:

ecco quanto deve pagare.

Ogni residente paga una quota diversa.

Un residente ha una disabilità grave?

Allora questa persona deve pagare di più
per il suo posto nella comunità alloggio.

I residenti devono rispettare il regolamento della comunità alloggio.

I residenti devono anche rispettare la carta dei servizi.

Così tutti i residenti vivono bene insieme.

I residenti non rispettano le regole?

Allora il coordinatore e le persone esperte chiedono:

Perché **non** rispetta le regole?

E le persone esperte cercano delle soluzioni insieme ai residenti.

A volte anche le famiglie o altri servizi aiutano a trovare delle soluzioni.

A volte un residente deve andare via dalla comunità alloggio.

Vuole venire a vedere la Comunità alloggio Holzbrugg?

Può passare a trovarci.

O può fissare un appuntamento.

Telefono: 0473 86 46 41

E-Mail: kaserer@lebenshilfe.it

Vuole vivere nella Comunità alloggio Holzbrugg?

Lei ha una disabilità e vuole vivere nella Comunità alloggio Holzbrugg?

Allora può fare domanda per venire a vivere nella comunità alloggio.

Fare domanda significa:

Lei scrive una lettera e dice:

Vorrei vivere nella comunità alloggio.

Deve mandare questa lettera alla Comunità comprensoriale.

I collaboratori della Comunità comprensoriale

la mettono su una lista d'attesa.

Poi i dirigenti della Lebenshilfe e della comunità comprensoriale
si incontrano e decidono:

Chi può avere il posto nella comunità alloggio?

Poi Lei riceve una risposta:

C'è un posto per Lei nella Comunità alloggio Holzbrugg.

O **non** c'è un posto per Lei nella Comunità alloggio Holzbrugg.

All'inizio Lei fa un periodo di prova di 3 mesi nella comunità alloggio.

Durante il periodo di prova Lei capisce:

Mi trovo bene con il gruppo dei residenti?

Mi piace stare nella comunità alloggio?

Dopo 3 mesi c'è un incontro.

A questo incontro partecipano:

- Lei.
- Una persona esperta.
- E il responsabile del settore "Abitare" della Lebenshilfe.

E tutti insieme pensate:

Lei può rimanere nella Comunità alloggio Holzbrugg?

O Lei **non** può rimanere nella Comunità alloggio Holzbrugg?

Lei può rimanere a vivere nella Comunità alloggio Holzbrugg?

Allora riceve un contratto.

Un contratto è un testo importante.

Nel contratto c'è scritto

quanto a lungo può vivere nella Comunità alloggio Holzbrugg.

Per esempio:

- 3 mesi.
- 1 anno.
- O più a lungo.

Nel contratto sono scritte tutte le regole.

Per esempio:

- Cosa devo fare nella comunità alloggio?
- E cosa **non** posso fare?

Dopo un po' di tempo il contratto finisce.

Allora ci sono 2 possibilità:

1. Lei riceve un nuovo contratto e rimane alla Comunità alloggio Holzbrugg.

2. Lei va via dalla Comunità alloggio Holzbrugg e cerca un nuovo appartamento.

La Lebenshilfe e la Comunità comprensoriale la aiutano.

Quanto costa vivere alla Comunità alloggio Holzbrugg?

Lei riceve un assegno di cura?

Assegno di cura significa:

le persone con disabilità hanno diversi tipi di problemi.

Per questo ricevono dei soldi.

Con i soldi dell'assegno di cura le persone con disabilità pagano i loro assistenti.

I residenti devono pagare una parte dei soldi dell'assegno di cura alla Comunità comprensoriale.

Questi soldi servono per pagare la Comunità alloggio Holzbrugg.

Come partecipano alle decisioni i residenti della Comunità alloggio Holzbrugg?

Gli obiettivi personali dei residenti.

I residenti parlano dei loro obiettivi con le persone esperte.

Per esempio: voglio imparare queste cose.

Ogni persona ha degli obiettivi diversi.

E questi obiettivi sono solo per questa persona.

Tutti gli obiettivi personali di un residente sono il suo progetto individuale.

I residenti parlano con le persone esperte.

I residenti dicono:

- Cosa funziona bene?
- Quali sono i miei desideri?
- Cosa **non** funziona bene?
- In che cosa ho bisogno di sostegno?

Le persone esperte si scrivono tutto.

E tutti cercano insieme delle risposte:

- I residenti.
- Le loro famiglie.
- E le persone esperte.

Riunione della comunità alloggio.

Riunione:

Molte persone si incontrano e parlano insieme.

Alla riunione della comunità alloggio partecipano:

- Tutti i residenti.
- Il coordinatore.
- E le persone esperte.

Tutti possono dire:

- Queste cose funzionano benissimo.
- Questi sono i miei desideri.
- Queste cose mi fanno arrabbiare.
- E queste cose devono cambiare.

Tutti i residenti possono dire quello che pensano
e partecipare alle decisioni.

Questo è importante:

- Per i residenti.
- E per le persone esperte.

Il rappresentante della comunità alloggio.

I residenti eleggono un rappresentante.

Il rappresentante deve essere un residente della comunità alloggio.

Tutti i residenti possono dire al rappresentante:

- Questi sono i miei desideri.
- Queste cose **non** funzionano bene.

Il rappresentante parla con le persone esperte di questi desideri e problemi.

E il rappresentante parla anche con i dirigenti della Lebenshilfe.

Per la Comunità alloggio Holzbrugg è importante:

- Le persone esperte conoscono:
 - Le famiglie dei residenti.
 - O l'amministratore di sostegno dei residenti.
 - O il tutore dei residenti.
- Le famiglie dei residenti conoscono:
 - La Lebenshilfe.
 - La Comunità alloggio Holzbrugg.
 - Le persone esperte.
 - E il coordinatore.
- Le famiglie dei residenti possono dire al coordinatore:
questi sono i nostri desideri.
Queste cose devono cambiare.

Tutti sono soddisfatti alla Comunità alloggio Holzbrugg?

Nella Comunità alloggio Holzbrugg tutte le persone devono essere soddisfatte.

Lei **non** è soddisfatto?

Allora può parlare con il coordinatore Wilfried Kaserer.

O può scrivere una lettera al coordinatore.

O può scrivere una e-mail al coordinatore: kaserer@lebenshilfe.it

Il coordinatore le risponde entro 30 giorni.

o o o o o o oooooooooo

Hanno scritto questo testo:

- Wilfried Kaserer – Coordinatore dei gruppi abitativi e delle comunità alloggio della Lebenshilfe a Silandro e Merano.
- E Georg Horrner – Responsabile del settore Lavoro della Lebenshilfe.

Ha tradotto questo testo in lingua facile:

OKAY – Ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe ONLUS/ Alto Adige

Trova maggiori informazioni sul sito internet della Lebenshilfe:

www.lebenshilfe.it/okay

Il gruppo di lettrici e lettori di prova di OKAY

ha controllato il testo.



Inclusion Europe.

© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe.

Maggiori informazioni sul sito internet:

www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/